

Wypis z Księgi Grodzkiej
Województwa Witebskiego.

Roku Tysiąc siedemsetnego czterdziestego wtorego
Miesiąca February Dziewiętego Dnia.

Na Władzie Jego Królewskiej Mości Grodzkim
Województwa Witebskiego Przedemną Remianem Sielli-
ckim Podwojewódzym Witebskim od Jaznie Wielmo-
żnego Jegomości Pana Marcyana Michała z Kozł-
ska Ogńskiego Wojewody Witebskiego Boycow-
skiego Przewalckiego Babilickiego etc. Starszy Put-
kownika Wojsk Jego Królewskiej Mości Wiel-
kiego Xięstwa Litewskiego y Rzeczy Poospolitej
Ustanowionym. Comparens personaliter w Bo-
gu Przeworebny Jegomości Xiądz Jerzy Bawrz
Rektor Collegium Witebskiego Societatis
I. S. V. Extractu Testamentu w Bogu Zeszłej

4.

Leszley Si. P. Wielmożney TymoŃci Pani Felicyan-
ny Kazimierzowey StrauŃskiej Gorzkiej
Podkomorzyney Starodubowskiej Podwiewodzt-
ney Witebskiej Ostatney Dyspozycji Collegi-
um Witebskiemu Societatis I. C. S. V. Stuzgoy
Pisany Roku Tysiąc Sześćset Piecdziesięt Szę-
stego Miesiaca Oktobra Piętnastego Dnia
w Swiaysku w Mosbiewskim Państwie, Akty-
kowany w Grodzie Witebskim przez w Bogu
Przewielebnego TymoŃci Xiędza Benedykta
Bykowskiego Rektora Witebskiego Societa-
tis I. C. S. V. Roku Tysiąc Sześćset Dziewię-
dziesiątego Szóstego Miesiaca Maja Szę-
snastego Dnia, a po zgromieniu Xiąg Grodzkich
Witebskich podczas Inbursyi w Wielkim
Xięstwie Litewskim trwającej y Spalę-
nia Witebska, w Roku Tysiąc Siedmset-
nym Osmym pro meliori Securitate iten-
ad Acta Xiąg Grodzkich Wojwodztwa Wi-
tebskiego z Arzyną Ruskiemi Literami Pi-
saną podał, którego Tenor sequitur Est
Talis. Wypis s knich Grodzkich Wojewo-
dztwa Witebskiego, Leta od Narodzenia
Syna Bożego Tysięcza Sześćset DZie-
wret diesiat Szóstego Miesiaca Maja Szę-

Szesnastego Dnia. Na Wradzie Hospodar
 skim Hrodzkim Witebskim Pieredomnoiu
 Samuelom Kazimierom z Brusilowa Dorohini-
 czkim Kiselem Starostoiu Wyszgodzkim Stol-
 nicom y Podwoiewodim Witebskim od Iamie
 Wielmożnoho Ieinsti Pana Andreja Kazi-
 miera Kierszszteyna Lyszpina Woiewody
 Witebskoho Putkownikia Ieho Krolewskoie
 Milosti Szereszowskoho y Puńskoho Sta-
 rosty Ustanowlanym Postanowiaszydz oze
 wiste w Boku Przewielobny Iehomost Nigdz
 Benedikt Bykowski Rektor Collegium Wi-
 tebskoho Societatis IESV. za pozyskaniem
 od niekotorych Ieh milosti Panow Pryiatieley
 Sieś Testament od w Bogu Lozłoy Ieie mi-
 losti Pani Felicyanny Gorskoj Kazimiero-
 woy Strawińskiej Podkomorynoie Starodubo-
 wskoie Podwoiewodinoy Witebskoj na Reer-
 wniem Wyrażonoiu ku abtylowaniu do
 kniś Hrodzkis Witebskis podat w Ty e
 Stowa pitany. w Imie Przenayswietzey
 Troicy Oycy Syna y Duchu Swietego Boży
 Jedynego Amen. Ja Felicyanna Gorska
 Kazimierzowa Strawińska Podkomor-
 na Starodubowska Podwoiewodzina
 Witebska Oznamuij Tym moim Testamen-
 tem

[Signature]

[Signature]

Ostatniey woli moe^y ~~z~~ bedze Ja przy Matz^z
ku moim Pierwizym Godney Pamręci Jegomo-
ści Panu Krzysztophie Osipowskiem Rotmi-
strzu Wotewodztwa Witebskiego Lambu
Witebskiego wzięta w więzieniu do Kozpo-
darstwa Cara Jegomości Alexieia Miśa-
Lowicza wzytkiey Rusi y postradaosby
Pomienionego Matz^zka mego Ktory zutra-
pienia więzienia Zachorowawszy w Ho-
rodzie Jarostawiu Smiercią z tego swia-
ta z Szedt, a Ja pozostala więzi^lkim Sie-
roctwie daley usylke dokazani Smayska
postana bedze y Lat niemal Pultora na Wdo-
wim Stoleu Siedziawszy gdzie tu w Sway-
sku Zyjąc sprzey^lzenia Bożego y zwolę
Poradę Ichmościow Panow Pr^o Byraciost^l
moich tu wtemże więzieniu zemną bydg-
cych poszlam w Stan Święty Matz^zenski
za Jegomości Pana Kazimierza Straumskie-
go Podkomorzego Starodubowskiego Ktory
Zyjąc zemną y zapowstaniem powietrza Mo-
rowego w Temże Hrodzie Swayskim Smier-
cią z tego swiata z Szedt Zostawwszy Mnie
Obrzemieniatą Potomkiem Aza Zywota
swego z młotści swey Matz^zeskiej przeciwo-
mnie Testamentem swoim Zapiscat mnie
y Potomkowi swemu zemną spłodzonemu

Splodzonymu Maletności Lenna w Siewierszczyz-
 nie Leżącą Jakowlewicz nazwaną, a osobliwie
 Summy swoje Pieniężne to jest mnie Samey
 Złotych Trzy Tyśiące Polskich na Łastwie
 Maletności Moskowa nazwaney w Woiewo-
 dztwie Witebskim Leżącey u Jegomości Pana Ja-
 na Osipowickiego od Sieliszcz będące Rydwan
 swoy z Dwójgiem Sukna Jednym Tyatłowym
 po Złotych Piętnastu Łokcie z Sznurami Jedwa-
 bnemi, a Drugim Turbusowym z Scuziem Kon-
 do Tego Rydwanu w Testamentcie Wyrażonemi
 a Potomstwa swemu zemną splodzonymu Jesli
 Syn albo Corka będzie Tedy Zapisał Dwa Ty-
 śiące Złotych, którą u Xiężcia Jegomości Pana
 Jana Sanguszka Woiewodzica Witebskiego
 na Wsiach od Maletności Smolańskiej Rudni-
 ki Szymbowiczey zwa Kabowczyn nazwaney
 Jeden Złotych Tyśiące, a od samey Xiężny
 Elżbiety Anny Radziwiłłowny Janowey San-
 guszkowej na Wsi Grubiazyn Drugi Złotych
 Tyśiące mied przytym Srebro swoje miednie
 z nalewką Lichiarzow Pare z Szarypcami
 Garnuszek Solniczke, a Jesli by się Ten Potom-
 nek nasz nie uchował z Smiercią z Szedł
 Tedy y te Dwa Tyśiące Złotych u Xięstwa
 Jegomościow na Wsiach Wyrażonych będące
 y te pomienione Srebro swoje mnie w wolną
 moją Dyspozycyą Zapisał przytym y Inzyc

[Signature]

4.

Legacye swoje na Kościoły y różne Pobożne udy-
bi Zadusze swą na Chwałę Bożą uctynit. Ja-
ko to Szyrzej y dostateczniey w Testamon-
cie Niebożczyka Godney. Pamięci Jegości
Pana Podkomorzego Starodubowskiego
Matyjąka mego opicano y Wyrażono jest,
Zaczem y Ja pod woło Matyjąkow moich
zostawiszynę tu w więzieniu y utrapieniu
Ciężkim y złoczoną będąc Chorobę w któ-
rey y Potomba zgodney Pamięci Jegości
Pana Podkomorzym Matyjąkiem moim
niedonoszonego postradać musiałam nato w
niebezpieczeństwie będąc od morowego Powie-
trza, z którego naostatek y Czładki mey pozby-
wszy, a jednak przy zupełnym Lymyśle Pamię-
ci y Rozsadku zostając chcąc Luyezajem
y Przykładem Ludzi Chrześcijańskich Ma-
ietności Summy Pieniężne y Dobra moje
wszélkie mnie posub z tego świata Zeszły
Matyjąkow moich należęce disponować Ta-
lową czynię Dyspozycyę y tak objaśniam
wolać moją. Namzod Jesli mie Pan Bóg
w Tej Chorobie y więzieniu z tego świata
do Chwały Swoy Świętey powołai będzie
rac. Byt tedy Dusze moją grzeszną pole-
cam w Rece Pana Boga mego w Troicy Świętey
Jedynego prosiąc Marestatu Jego Świętego
aby był Miłościu grzechom moim Które
aby

4

Aby mi dla Obrutney ~~Me~~ Me ki Swego Syna
Pana a Odkupiciela moiego I E Z U S A
C H R Y S O T U S A y dla Przyczyny Prze-
najswiętszey Boga Rodzice P A N N Y
M A R Y E Y Oredowniczkę moię odpu-
ściwszy duszę moją grzeszną do Chwały
swęj świętey przyjac Rażył Ciało moie
Grzeszne ma być tu w Saczajsku przy
Ciele Godney Pamięci Jegomości Pana
Podkomorzego Matzianka mego pochowane
a Materności moie Tak Dysponując
co mam Summe moie Pieniężną Szczę-
nascie Tyńcey Złotych Polskich na Ma-
terności Siewdkorotni w Woiwodztwie
Witebskim Leżącej wnie od Godney
Pamięci Jegomości Pana Arby sztopha
Orpowskiego Pierwszego Matzianka
mego Zapisaną, Tedy z Tych Szczę-
nascie Tyńcey Złotych wymiść Piec Tyńcey
Złotych y przyładzi am do Tych Pięciu
Tyńcey Złotych wnie od Drugiego
Matzianka mego Godney Pamięci
Jegomości Pana Kazimierza Stra-
wieskiego Podkomorzego Starodub-
owskiego Zapisaną, to Jest ona Lasta
wie

#

Na Łasztawie Mostkowska u Jegomości
Pana Jana Orpowskiego Łtotyck Prdy
Tyrique, a od Kierzeia Jegomości Pana
Jana Sanguszka a od Samej ^{Xyżny} Jegomości
na Wsiach Wyżi wyrażonych Wnie-
sionych Łtotyck Dwa Tyrique Ktora
a Summa Łtotyck Dzieście Tyriq-
y ma być dana komu na Wyderkaff
Lub też Samym Jegomościom Oycom
Jezuitom Witebskim Collegium Wi-
tebskiego, A Jegomości Oycowie Jesu-
ici mają z Intraty Tey Summy
kupic Plac w Witebsku a Dom Pobo-
dowai a Tam Siedm Wdow Lub
Sierot Ubogich chowai a Onych
Laurdy prowadzai aby odzienie
a wychowanie mają obecnie przy
kosciele mieszkaic a Dusze mo-
ie a Lesztych Obudwu Matrykow
morek Pana Boga Prosiłi, a statok
Jesliby Lbywala, co z Tey Intraty
to ma być swiente a na Pobożnie
Insze u Bynki a Dusze
moja obracać mają, co Wi Bytko
Dyż kreyci Jegomościom Oycom Jesu-

~~_____~~
correctu

Jezuitom poruczam, *Ab* Ostatek Sumny Samey Na
 Sierodkotni Jedynašcie Tyriey Złotyeh Syno-
 wi memu Rafatowi y Dwor w Zamku ni-
 żnim Witebskim Także Subnie Niebosz:
 Była Matzaka Pierwszego mego aoy-
 ca Jego Zapisuię osobliwie Temuż Synowi
 memu Rafatowi Rydwan z Subnami
 y Konie Także Srebro po nieboszerzku
 Panu Podkomorzym Starodubowskim
 Drugim matzaku moim mnie należyte Za-
 pisuię, a kleynoty moie Złoto Srebro y
 Szaty ktore przy Jego mości Panu Alexan-
 drze Woynie y Pani Matzace Onego
 à Siostrze moiey wedlug Regestru
 spisaneho Zostaly Corce mey Kry-
 stynie Zapisuię, ktore to kleynoty y
 wszytkie Rzecz By mają być od Pa-
 na Woyny w Jego Sumnienie przed Ma-
 iestatem Bożym obowiazuię y nasgd
 straszny powolywam, aby wszytko
 bez uymy y krzywdy wrocit oddane do
 Jego mości Paniey Matki Dobrodziycki
 mey y Corca moia przy Jego mości
 być ma. oco Jego mości Paniey Matki
Ab

atum.

#

Dobrodzieli mey ~~proszę~~ prozba Unizenie aby
y Synem moim, a osobliwie ~~na~~ Corke
moia opiekac raczyła, a Jesliby Cor
ki mey niestato Tedy Synowi Memu
Rafatowi te Kleynoty Zloto Srebro
Szaty y wszystkie Rzeczy nate-
żec maia, Jesliby też y Syna mego
niestato, Tedy ta wszytka Ma-
ietność Kleynoty Zloto Srebro Szaty
y Rzeczy Ruchome Wsbelkie na
Kosciot Oycow Jezuitow Collegium
Witebskiego Zapisue, osobliwie z Sum-
my Jedynastu Tysiacy na Siewtbro-
tni Zostatey Synowi memu Wyz. mia-
nowaney, Tedy Dziewiec Tysieny
Tymże Oycom Jezuitom Witebskim
Zapisue, a Dwa Tysiacce Zloty
z Tejże Summy Ichnościom Oy-
com Dominikanom Witebskim
Zapisue, a Oycowie Jezuiti y
Oycowie Dominikanie spobozno-
sci swey maia, y powinni będq. Mre
Suyente La Duze moia y Matie
bow morek Obudowu y Potomkow moia

~~_____~~

6

Moiś co tydzien według uwagi Tey
Summy y Intraty z nię z niōż. Bycie
z Ichmościami Pany Opiekunami Tęo
Testamentu mego, ktorzy postrzegai
y doyrzec Tęo powinni odprawować,
Osobliwie Ciz Ichmoie Oycowie Jezui
ci z Tężie Summy maię Studentow
ubogich ktorzy by w Szkole Nauk wy
zwolonych y muzyki uczyli Tak wie
le przewidwai Jakoby Litanię o Naj
swietzszey P A N N I E w Kościele La
duzszę moią gdy Już bedzie po Szko
lach w Wieczor każdego Dnia spiewali
Rozne rzeczy Kościelne Ichmoicow Oy
cow Dominikanow Witebskich dane by
ły do schowania Matzjakowi memu Pier
wzemu Nieborz. Byłowi Panu Osipow
skiemu y mnie ktore zaś Rzeczy my
daliśmy do Reku Pana Alexandra
Woyny y Pani Matzjaki Tęo tyo We
dług Rejestru maię byc od Pana Woyny
wcale wroczone Oycom Dominikanom
Witebskim Czładzi moim coię kolwiek
obażę Winnego Zasturionego maię Ichmoie

Stę

4.

Panowie Opiekunowie ^{Ma} popłacie y nagrodzić
a osobliwie Krowcowey ktora mi służba
oddac L. t. tych Dwieście Czeladnikowi Mysz-
sztophowi Kozakowi L. t. tych Sto, Ana-
pierwicy z a Dużce Jurka Kucharza mego
ktory tu pożyczyl mi Dwa Czerwone L. t. o-
maia, Sowito Cztery Czerwone na m. obci-
ny do Cerkwie y na ubogie zaraz rozdać
winnam też L. ostala tu w wiewzieniu
Jegomości Panu Mikolajowi z Brunsłowa
Kisielowi Pośredkowi Witebskiemu na
oblig L. t. tych Trzydzieście, a Jego-
mości Panu Rafatowi Łukowi Trzy
Czerwone to zaraz Ichomościom ma-
być zapłacono, a z a Opiekunow do-
dojścia L. att Synowi memu y Córce
my y z a executorow Tego Testamentu
mego upraszam Jegomości Pana Kazimie-
rza Szapke Chotolskiego Wojskiego
Witebskiego, Jegomości Pana Jana Do-
marzewskiego Podstarosty Wielkiego
Jegomości Pana Krzysztopha Bronskiego
Bieleckiego Pisarza Gm. B. kiego Witebskiego
y Jegomości Pana Maryana Stanisława Wo-
łodkowie z a Rotmistrza Woiewodstwa

Ma

7

Wojewodztwa Witebskiego prosiąc Ichmościow aby y Ma-
ietności wzytką Leżą y Ruchomą w swoim Dzier-
zeniu y władzy mieli y Działkom moim wychowanie
y Cwiczenie dali stuzne y Jakoby się we wszystkich
Temu Testamentowi memu doć stało pilno postre-
gali za co Bog Ichmościom będzie nagrodą na ziemi
y niebie, do którego Testamentu mego za Pieczeta-
tarzow uprosiłem Ichmościow Panow Przyjaciół
moich tu w więzieniu będących Jegomości Pa-
na Mikolaja z Brusitowa Kiciela Podkomo-
rzego Derbskiego Podsedka Witebskiego
Jegomości Pana Bazylego Jakimowicza Hoto-
wnie Lowczego Witebskiego, y Jegomości Pana
Nerlikowskiego ktorzy Ichmości zaproszą Ręce
swe do tego Testamentu mego podpiali y Pieczę-
ci przyłożyli Działoie, w Swarysku Dnia Pie-
tnastego Oktobra Roku Pańskiego Otyście Sześć-
set Pędziesięt Szostego. u Tego Testamentu przy
Pieczęciach Podpis Ruk Otymi słowy. Felicy-
anna Gorska Strawińska do Tego Testamentu
Ręką swą. Ustnie Proszony Pieczętarz do Te-
go Testamentu od Słymci Panicy Strawińskiej
Podkomorzyney Starodubowskiej Mikolaj
z Brusitowa Kiciel Podkomorzy Derbski
Podsedek Witebski Ręką własną Prosił-
ny Ustnie Pieczętarz do Tego Testamentu
od Słymci Panicy Strawińskiej Podkomorzyney

Stz

-4-

Starodubowskiej Bazyle Jakimowicz. Holownia.
Lowicy Witebski, Proszony Pieczętarz do tego
Testamentu Jan Terlikowski Ręka Swą,
który ten Testament za Podaniem onoho
do Aktu przez osobu wienchu mienieniu
iu do Knihi Grodzkich Witebskich Jest
wpisan z Których y Sres Widimus pod pie-
częcią Wradowiu y z podpisom Rubi Pi-
chrowskoj Stronie Potrebuiuczoj jest wydan
pisan u Witebsku. u tego Extraktu Testamentu
przez Pieczęci Urbedowey Woiwodztwa
Witebskiego podpis Ręki Urbedowey His Ver-
bis w Niebytności Jezomości Pana Piarsa
Grodzkiego do tego Extraktu Ręka moją
podpisatem Samuel Kazimierz z Brusito-
wa Dorohinicki Kniel Stolnik y Poduo-
iewodzy Witebski Sedzia Kapturowy. Cor-
recta Zaś Hac Expressione z Kor-
rygowat z Knihi Wlatowjki Który to Takowy
Extrakt Testamentu za podaniem
Onego przez Wyż Wyrażoną osobę ad Acta
Jest Xiąg Grodzkich Woiwo-
dzstwa Witebskiego Pr. Bzipsy

8

Przyjęty y w Pisany, z których y Ten Wypis pod
Pieczęcią Urzędową, z Podpisem Reży Piarskiej
w Bogu Przewielebnemu Jegomości Xiędzu
Jerzemu Barzowski Rektorowi Collegium Wi-
tebskiego Societatis IESV wywyższaniem Ichm
Ligży Jezuitom Collegium Tegoż Witebskiego
jest wydany Pisan w Witebsku utt Supra.



Corrahit Rusiecki R.E.W.
Atykaeya Extrakte Testamentu od w Bogu Leszcy S.P.W. 1723
Pani Felicyanny Goskiej Kazimierskiej Strawińskiej Podkomor-
ney Staudubuskiej Boduriewskiej Witebskiej O Statnicy Dyspozycy-
Collegium Witebskiemu Societatis IESV Studiecego.

Abt. kray a. Extra. b. t. u.

Testamentu odwo. Bogu. Se.

orley. S. P. Medmo. B. or. ey.

W. G. or. ey. Pam. Or. el. ey. am. ey.

W. G. or. ey. K. a. r. m. i. n. i. z. a. c. y.

Straw. n. i. s. k. i. e. y. P. o. d. k. o. m. o. l. b. y.

roy. Starodub. n. o. w. s. k. i. e. y. P. o. a. n. o. w.

W. i. e. d. z. i. n. e. y. W. i. t. e. b. i. d. e. y. O. r. t. a.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. C. o. l. l. e. g. i. u. m.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. o. c. i. e. t. a. t. i. s.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

W. i. t. e. b. i. d. e. y. S. t. u. z. a. r. e. g. o.

Est in Actis.